



Zama est formidable ! Zama enn topi



Michael Oguttu ✎
Vusi Malindi 🗣️

Alexandra Danahy 📄

French / Mauritian Creole 🗣️

Level 2 📖



Storybooks Mauritius

global-asp.github.io/storybooks-mauritius

Zama est formidable ! / Zama enn topi

Written by: Michael Oguttu

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: Alexandra Danahy (fr), Shameem

Oozeerally & MIE French Students (mfe)

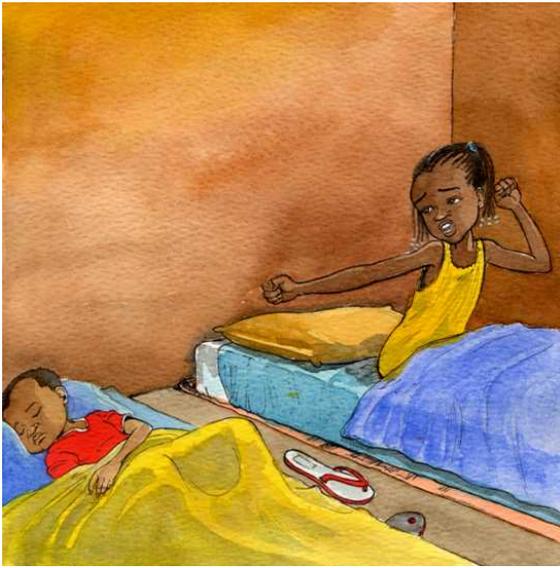
This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Mauritius in an effort to provide children's stories in Mauritius's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



Mon petit frère dort très tard. Je me réveille tôt,
parce que je suis formidable !

...

Mo ti frer dormi bien tar. Mo lev boner parski
mo enn top.



Je suis celle qui laisse entrer le soleil.

...

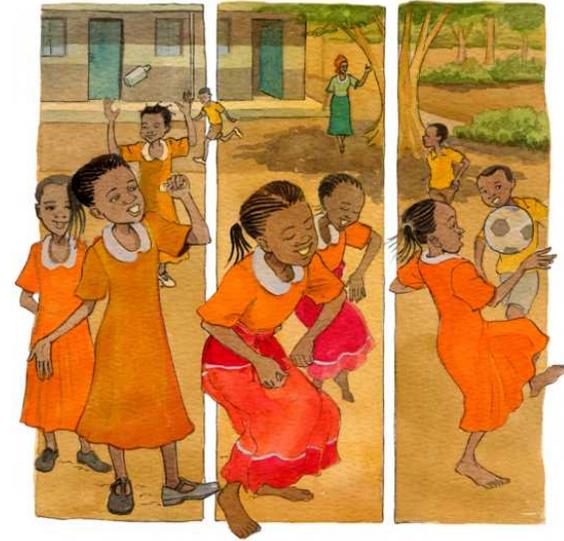
Momem ki les soley rantre.



« Tu es mon étoile du matin, » me dit maman.

...

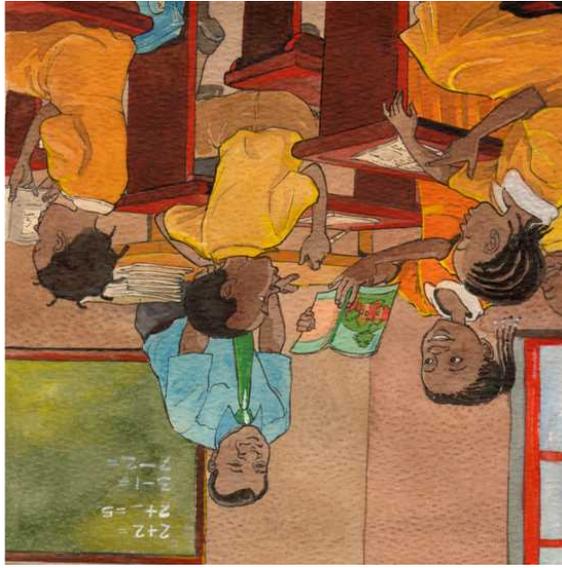
« To mo zetwal gramatin, » mo mama dir mwa.



Je fais toutes ces bonnes choses chaque jour.
Mais la chose que j'aime le mieux, c'est de jouer
et jouer encore!

...

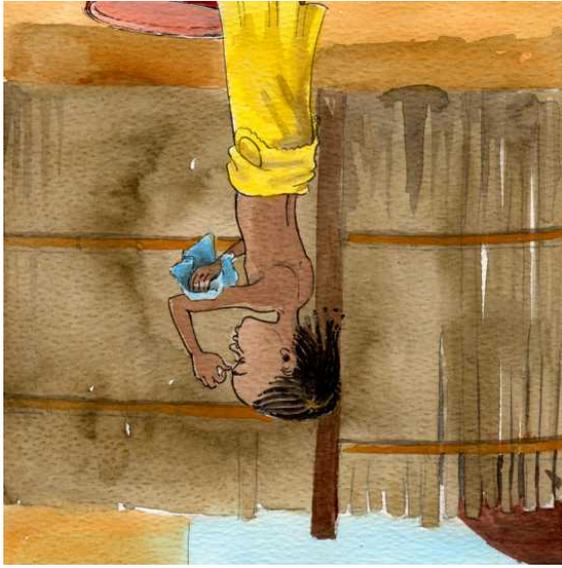
Mo fer tou sa bann bon kiksoz-la toulezour. Me
kiksoz ki mo pli kontan, se zwe, zwe, zwe!



En classe je fais de mon mieux de toutes les
façons possibles.

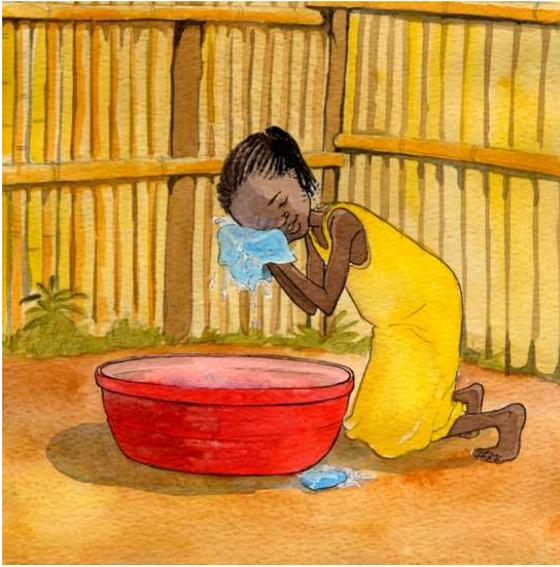
...

Dan klas mo fer mo mie dan tou fason.



Je me lave, je n'ai pas besoin d'aide.
...

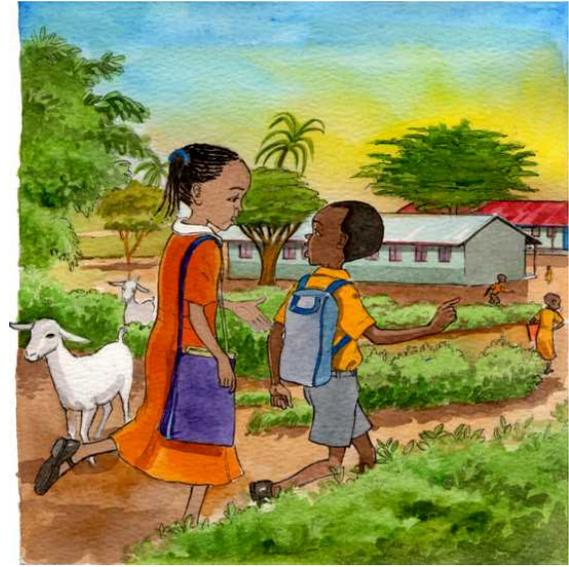
Mo bengne mo tousel, mo pa bizin okenn led.



Je peux m'adapter à de l'eau froide et du savon bleu malodorant.

...

Mo kapav debrouye avek dilo fre ek savon ble ki santi pi.



Et je m'assure que mon petit frère connaît toutes les nouvelles de l'école.

...

Ek mo asir mwa ki mo ti frer konn tou nouvel lekol.



Maman me rappelle, « N'oublie pas tes dents. »
Je réponds, « Jamais, pas moi ! »

...

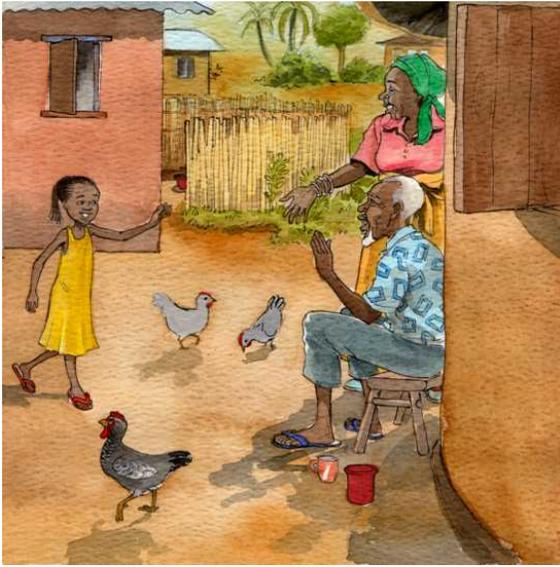
Mama fer mwa rapel, « Pa bliye ledani » Mo
reponn, « Zamei Pa mwa ! »



Je peux attacher mes boutons et boucler mes
chaussures.

...

Mo kapav ferm mo bann bouton ek atas mo
lase.



Après m'être lavée, j'accueille grand-papa et tante et je leur souhaite une bonne journée.

...

Kouma fini bengne, mo dir granper ek matant bonzour ek mo swet zot enn bonn zourne.



Ensuite, je m'habille, « Je suis grande maintenant maman, » dis-je.

...

Lerla, mo met mo linz, « Mo gran aster ma », mo dir.